

БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ РАН

ИССЛЕДОВАНИЕ И РЕСТАВРАЦИЯ РУКОПИСЕЙ

Материалы конференции – 2019



БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ РАН



Санкт-Петербург
2020

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES LIBRARY

ST. PETERSBURG INSTITUTE OF HISTORY OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

MANUSCRIPT RESEARCH AND RESTORATION

Proceedings – 2019

ST. PETERSBURG
2020

БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ РАН

ИССЛЕДОВАНИЕ И РЕСТАВРАЦИЯ РУКОПИСЕЙ

Материалы конференции – 2019

Санкт-Петербург
2020

УДК 025.171+025.7
ББК 63.2+78.36:я43
И88

Ответственный редактор
М.В. Корогодина, докт. ист. наук

Рецензенты:
Э.Н. Добрынина (ГИИ, ВХНРЦ им. И.Э. Грабаря)
Д. Йонинайте, докт. естеств. наук
А.В. Сиренов, докт. ист. наук, чл.-корр. РАН (СПБНИИ РАН)

И88 **Исследование и реставрация рукописей:** материалы конференции — 2019 [Санкт-Петербург, 17–18 сентября, 2019 г.] / отв. ред. М.В. Корогодина. — СПб.: БАН, 2020. — 134 с.: ил.

ISBN 978-5-3360-0274-4

Реставрация и консервация рукописей, книжных памятников и документов — одно из актуальных направлений, обеспечивающее сохранность памятников письменности и ведущее к новым открытиям при их изучении. Неизменно наиболее плодотворной оказывается реставрация и консервация памятников как комплексная дисциплина, которая объединяет усилия исследователей, хранителей и реставраторов. В сборник вошли материалы международной конференции «Исследование и реставрация рукописей», состоявшейся 17–18 сентября 2019 г.

УДК 025.171+025.7
ББК 63.2+78.36:я43

На обложке — фотография рукописи из Отдела рукописей БАН, собр. РАИК 77.

ISBN 978-5-3360-0274-4

© Коллектив авторов, 2020
© Библиотека Российской Академии наук, 2020
© Санкт-Петербургский Институт истории РАН, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

7

Барсегян С.Х., Казарян Д.Г., Элиазян Г.А.
НАУЧНАЯ РЕСТАВРАЦИЯ КАК ВАЖНЕЙШИЙ ЭТАП ВОЗРОЖДЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКОГО ПАМЯТНИКА

8

Brenner S., Sablatnig R., Cappa F., Vetter W.,
Bernadette Frühmann, Schreiner M. and Miklas H.
VIRTUAL CONSERVATION AND RESTORATION VIA MULTISPECTRAL IMAGING AND SPECTROSCOPY

15

Добрынина Э.Н., Кадикова И.Ф., Сирро С.В.
ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КРАСОЧНОГО СЛОЯ В СИЙСКОМ ЕВАНГЕЛИИ 1340 ГОДА
В ПРОЦЕССЕ РЕСТАВРАЦИИ

28

Войханская П.В.
О ПОСЛЕДНЕМ ПЕРЕПЛЕТЕ СИЙСКОГО ЕВАНГЕЛИЯ 1340 ГОДА

39

Гордеева М.Ю., Ходько Ю.М.
УНИКАЛЬНАЯ ГРАВЮРА БИБЛИОТЕКИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК:
ПАНЕГИРИК ПЕТРУ I ИЛИ «ТЕЗИС М.И. ШИРЯЕВА»

47

Лоцманова Е.М., Быстрова Е.С.
ОЦЕНКА СТЕПЕНИ ПОВРЕЖДЕНИЯ РУКОПИСНЫХ ТЕКСТОВ ПУТЕМ ИССЛЕДОВАНИЯ
МИКРОСТРУКТУРЫ И ОПТИЧЕСКИХ СВОЙСТВ

72

Волгушкина Н.С., Подгорная Н.И.,
Мамаева Н.Ю., Цитович В.М.
ОБСЛЕДОВАНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПЕРЕД РЕСТАВРАЦИЕЙ. ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ

82

Engel P., Collins M., Fiddyment S., Soto C., Teasdale M.,
Vnouček J., Miu L., Păunescu S.-M.
A SURVEY OF OLD AND RECENT CONSERVATION METHODS FOR MANUSCRIPTS

90

Дмитриева М.Б.
ОБЗОР РАННИХ И СОВРЕМЕННЫХ МЕТОДОВ КОНСЕРВАЦИИ РУКОПИСЕЙ
(краткое содержание статьи)

101

Цевелёва И.В., Панченко Е.З.
ПРАКТИКА ИНКАПСУЛИРОВАНИЯ КАРТ

104

Серова М.А., Трепова Е. С., Цитович В.М.
РЕСТАВРАЦИЯ ХРОМОЛИТОГРАФИИ «В СКОРБЕХ И ПЕЧАЛЕХ УТЕШЕНИЕ» 1902 ГОДА

113

Тилева Е.А., Ветрова Л.Л., Алмазова Ю.А., Заборовская В.А.,
Цевелёва И.В., Белинская М.А., Панкратова Г.Н.
КОНСЕРВАЦИЯ И РЕСТАВРАЦИЯ КОЛЛЕКЦИИ БОТАНИЧЕСКИХ РИСУНКОВ ИЗ КОЛЛЕКЦИИ
Ф.Ф. ФОН ЗИБОЛЬДА «FLORA JAPONICA»

120

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

129

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сборник, представленный вниманию читателей, включает в себя материалы второй международной конференции, посвященной исследованию рукописных книг в процессе реставрации. От глаз археографов, текстологов и историков, обращающихся к рукописным книгам, обычно скрыты те бесценные сведения, которые можно получить в ходе реставрации рукописи. В то же время для реставраторов, занимающихся решением практических вопросов, наблюдения в ходе реставрации не всегда складываются в общее представление об уникальном памятнике. Сотрудничество специалистов оказывается наиболее плодотворным методом работы, поскольку приносит новые данные исследователям и помогает реставраторам понять типичное и уникальное в каждом реставрируемом предмете.

Исследователь рукописи и ее реставратор в настоящее время редко работают в сотрудничестве. Исследователь приходит в рукописный отдел или архив как читатель, а к реставратору рукопись поступает от хранителя, возвращаясь к исследователю уже в отреставрированном виде. В процессе реставрации зачастую оказывается возможным выявить такие свидетельства о происхождении и бытовании рукописи, которые невозможно получить, работая с рукописью в читальном зале. Такие сведения могут привести к научным открытиям, но часто остаются невостребованными. Следует иметь в виду, что большинство средневековых кодексов до настоящего времени не локализовано, история их бытования во многих случаях остается малоизученной. Мы до сих пор не знаем, где были написаны даже такие шедевры древнерусской письменности и искусства как Лаврентьевская летопись, Киевская псалтирь и многие, многие другие... В процессе реставрации подчас оказывается возможным получить такие сведения о технологических особенностях изготовления рукописи, на основании которых при дальнейшем ее изучении методами гуманитарных наук можно определить место ее написания. Однако во многих случаях эти возможности оказываются упущенными.

Выходом из искусственно созданной изоляции исследования и реставрации рукописей нам видится более тесное сотрудничество исследователей, хранителей рукописей и реставраторов. Необходимо преодолеть обывательское представление о реставрации как о технической работе. Если реставратор будет смотреть на рукопись глазами исследователя, владея методами исторических, филологических и искусствоведческих дисциплин, то изучение рукописей поднимется на качественно новый этап, что положительно скажется на развитии источниковедения в целом. Но пока соединение компетенций реставратора, филолога, историка и искусствоведа в одном специалисте остается некоей целью в отдаленной перспективе. Двигаясь в намеченном направлении, представляется необходимым сейчас создать общее интеллектуальное поле для совместной работы исследователей рукописей: историков, филологов, искусствоведов и реставраторов.

Конференция «Исследование и реставрация рукописей» проводится один раз в два года совместно Библиотекой Российской академии наук, Санкт-Петербургским Институтом истории РАН, Санкт-Петербургским филиалом Архива РАН и Археографической комиссией РАН. Одна из первоочередных задач конференции — привлечь внимание к трудностям, которые в настоящее время переживают петербургские реставрационные центры. Документальное наследие, сосредоточенное в научных и культурных учреждениях Петербурга, нуждается в комплексе мер по обеспечению сохранности: регулировании и контроле микроклимата, профилактике биоповреждений, превентивной консервации и реставрации. Сотни рукописей и тысячи архивных дел нуждаются в реставрации; их постепенное разрушение наносит непоправимый вред историко-культурному наследию нашей страны. Возможности реставрационных подразделений в библиотеках и архивах недостаточны для обеспечения должной сохранности и реставрации документов.